

FRANTEXTの使い方【初歩編2】

【FRANTEXTとは何か】

作品や作家、時代などを設定し、自分で調べたい単語を検索することで、その単語がどれくらい使われているか、またどういう場面で使われているのかを調べることができる。

1. 操作方法

Frantext Fonctionnalités Informations Abonnements

Bienvenue dans la nouvelle version de Frantext

Frantext est une base de données comportant 4987 références, soit 240 millions de mots, développée à l'ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) et mise en ligne depuis 1998. Elle permet de faire des recherches simples et complexes sur des formes, des lemmes ou des catégories grammaticales et d'afficher les résultats dans un contexte de 700 signes.

Sa particularité est de coupler un corpus échantillonné du IXe au XXe siècle et un outil de recherche performant. Frantext contient entre autres une importante proportion de textes modernes et contemporains. **Attention seul un extrait du corpus médiéval est pour le moment accessible dans cette version.**

En 2018, Frantext a fait peau neuve : nouvelle interface, [nouvelles fonctionnalités](#), incluant l'usage des expressions régulières et de CQL, un corpus enrichi, lemmatisé et désormais entièrement catégorisé. On y retrouve les fonctionnalités de Frantext 1, mais aussi de nouveaux outils de recherche et de visualisation.

Accès à Frantext

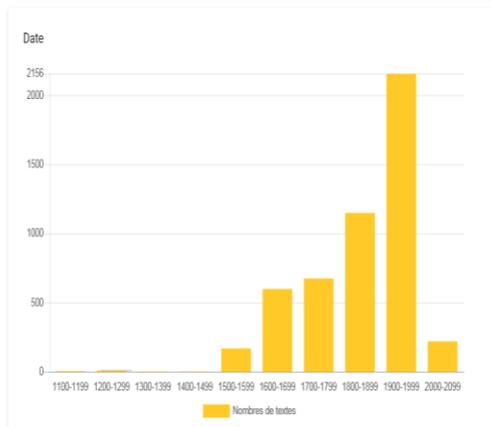
Frantext intégral Base de données intégrale Frantext	Frantext démonstration Une déclinaison de Frantext en accès libre. Toutes les fonctionnalités sur un corpus de 34 textes libres de droits.
--	--

①【FRANTEXTへの入り口】

“Frantext Intégral”をクリックするとFRANTEXTに入ることができる。

Base Frantext intégral

Le corpus est échelonné du X^{ème} au XXI^{ème} et se répartit comme suit.



②【コーパスを決定するための画面に移動する】

“Corpus”をクリックする。

※コーパス：研究のための資料のこと
初歩編2では、1701-1800の作品をコーパスとして取り扱う。

Mes corpus Voir le corpus : intégral (4987 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Mes corpus

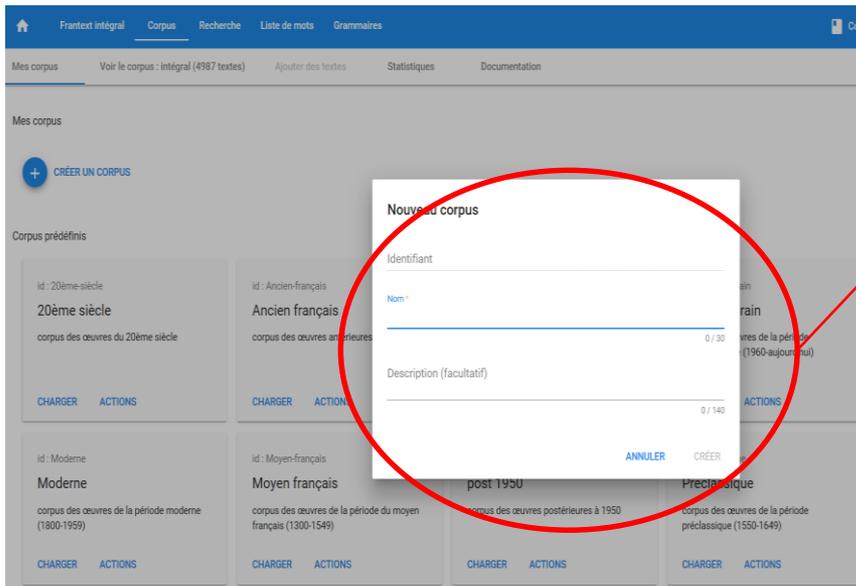
CRÉER UN CORPUS

Corpus prédéfinis

<p>id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres du 20ème siècle</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres de la période contemporaine (1960-aujourd'hui)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : intégral intégral corpus de tous les documents</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>
<p>id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1999)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : post-1950 post 1950 corpus des œuvres postérieures à 1950</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres de la période préclassique (1550-1649)</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>	<p>id : romans romans corpus de tous les romans</p> <p>CHARGER ACTIONS</p>

③【コーパスの決定を行う】

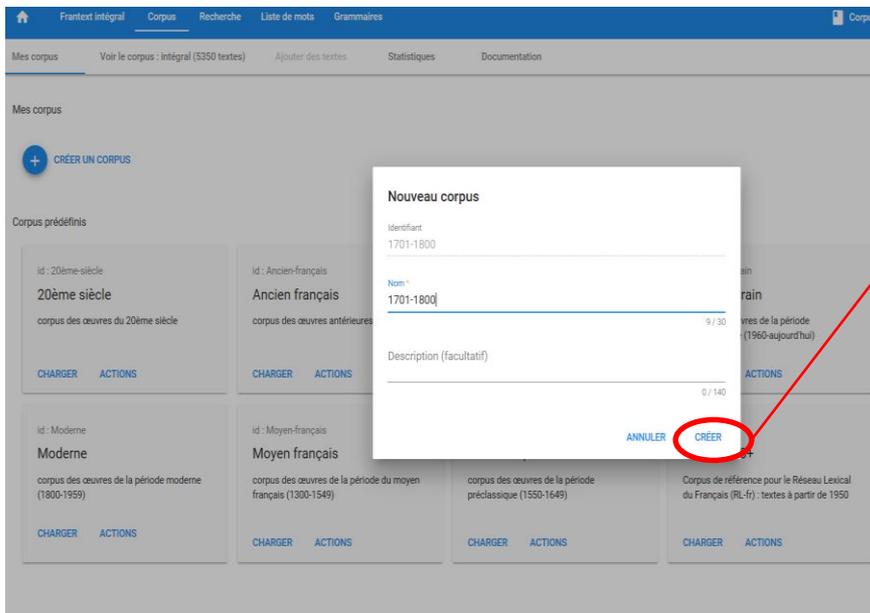
“Mes corpus”の画面に移動したら“CRÉER UN CORPUS”をクリックする。



④【コーパスの名前を設定する】後で決定するコーパスは、“Mes corpus”内に保存される。

保存した結果をわかりやすくするために、この画面でコーパスに名前を付ける。自分がわかりやすいものを付けると良い。

ここでは“1701-1800”と付ける。



⑤ “CRÉER” をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : Balzac (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Informations

Ce corpus ne contient pas encore de textes

- vous retrouverez sur cette page les textes composant votre corpus.
- dans l'onglet "Ajouter des textes" vous avez la possibilité de rechercher parmi l'ensemble des textes afin d'en ajouter à votre corpus.
- un corpus prédéfini contenant l'ensemble des textes peut être chargé dans l'onglet "Mes corpus"

AJOUTER DES TEXTES

Corpus
Balzac

Description
Pas de description

Nombre de textes
0

Nombre de mots
0

Nombre de tokens (mots + ponctuations)
0

Période

⑥【テキストを追加】
“AJOUTER DES TEXTES”をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

3350 résultats(251,243,880 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

Checkbox	Date	Auteur	Titre	Statut	Mots	Verrou
<input type="checkbox"/>	1422 0101	CHARTIER Alain	Le Quadrilogue invectif non renseigné		19,373 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1412 0102	CHARTIER Alain	Le lay de plaisance non renseigné		866 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1412 0103	CHARTIER Alain	Le Debat des Deux Fortunés d'Amours non renseigné		8,047 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1416 0104	CHARTIER Alain	Le livre des Quatre Dames non renseigné		18,838 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1424 0105	CHARTIER Alain	Le Debat de Reveille Matin non renseigné		2,463 mots	🔒
<input type="checkbox"/>	1425 0106	CHARTIER Alain	La complainte non renseigné		1,416 mots	🔒

Genres textuels (164)

- roman (1322)
- traité ou essai (730)
- théâtre (682)
- poésie (533)
- essai (456)
- mémoires (325)
- non renseigné (311)
- essais (267)
- correspondance (209)
- autobiographie (192)

TOUT AFFICHER

Date (10)

- 1100-1199 (26)
- 1200-1299 (29)
- 1300-1399 (114)
- 1400-1499 (156)
- 1500-1599 (182)
- 1600-1699 (631)
- 1700-1799 (684)
- 1800-1899 (1149)
- 1900-1999 (2156)
- 2000-2099 (220)

PÉRIODE PERSONNALISÉE

Textes par page: 10 1-10 sur 3350

⑦年代で検索する場合は左のバーをスクロールダウンし、Dateの所から選択する。選択肢に希望する年代がない場合は“Période Personnalisée”をクリックする。

Frontent Intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus - 1701-1800 Paramètres

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

5350 résultats(251,243,880 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

ANNULLER VALIDER

Année	Auteur	Titre	Mots
1422	CHARTIER Alain	Le Quadrilogue invectif	19,373 mots
1412	CHARTIER Alain	Le lay de plaisance	866 mots
1412	CHARTIER Alain	Le Debat des Deux Fortunés d'Amours	8,047 mots
1416	CHARTIER Alain	Le livre des Quatre Dames	18,838 mots
1424	CHARTIER Alain	Le Debat de Reveille Matin	2,463 mots
1425	CHARTIER Alain	La complainte	1,416 mots

Textes par page: 10 1-10 sur 5350

“De”の欄に始めの年(ここでは1701)を入力し、“jusqu’à”の欄に終わりの年(ここでは1800)を入力する。

Frontent Intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus - 1701-1800 Paramètres Connexion

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Rechercher dans tous les textes

5350 résultats(251,243,880 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

ANNULLER VALIDER

Année	Auteur	Titre	Mots
1422	CHARTIER Alain	Le Quadrilogue invectif	19,373 mots
1412	CHARTIER Alain	Le lay de plaisance	866 mots
1412	CHARTIER Alain	Le Debat des Deux Fortunés d'Amours	8,047 mots
1416	CHARTIER Alain	Le livre des Quatre Dames	18,838 mots
1424	CHARTIER Alain	Le Debat de Reveille Matin	2,463 mots
1425	CHARTIER Alain	La complainte	1,416 mots

Textes par page: 10 1-10 sur 5350

“VALIDER”をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Filter les résultats

Filtres Date: 1701-1800 RÉINITIALISER LES FILTRES

687 résultats (30,341,263 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

Case	Titre	Auteurs	Langue	Mots
<input type="checkbox"/>	1765	BROSSES Charles de	Formation mécanique des langues : T. 1	83,054 mots
<input type="checkbox"/>	1765	BROSSES Charles de	Discours préliminaire	5,823 mots
<input type="checkbox"/>	1774	COURT DE GÉBELIN Antoine	Grammaire universelle	222,163 mots
<input type="checkbox"/>	1774	COURT DE GÉBELIN Antoine	Discours préliminaire	10,164 mots
<input type="checkbox"/>	1774	COURT DE GÉBELIN Antoine	Supplément	1,121 mots
<input type="checkbox"/>	1765	BROSSES Charles de		

Textes par page : 10 1-10 sur 687

検索終了。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (0 texte) Ajouter des textes Statistiques Documentation

Filter les résultats

Filtres Date: 1701-1800 RÉINITIALISER LES FILTRES

687 résultats (30,341,263 mots) SÉLECTIONNER TOUT DÉSÉLECTIONNER TOUT

Case	Titre	Auteurs	Langue	Mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1765	BROSSES Charles de	Formation mécanique des langues : T. 1	83,054 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1765	BROSSES Charles de	Discours préliminaire	5,823 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1774	COURT DE GÉBELIN Antoine	Grammaire universelle	222,163 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1774	COURT DE GÉBELIN Antoine	Discours préliminaire	10,164 mots
<input checked="" type="checkbox"/>	1774	COURT DE GÉBELIN Antoine	Supplément	1,121 mots
<input type="checkbox"/>	1765	BROSSES Charles de		

687 documents ont bien été sélectionnés ANNULER

Textes par page : 10 1-10 sur 687

⑧【作品の選択】

表示された結果全てを選択する場合は
“SÉLECTIONNER TOUT”をクリックする。

※DÉSÉLECTIONNER TOUT

“Désélectionner tout” は全て除外の意味

⑨【作品の保存】
すべて選択されたら“SAUVEGARDER”をクリックする。

The screenshot shows the 'Corpus' interface with a list of items. The 'SAUVEGARDER' button is circled in red. The list includes items like 'BROSSES Charles de Formation mécanique des langues : T. 1' and 'COURT DE GÉBELIN Antoine Grammaire universelle'.

⑩確認画面が表示されるので、“SAUVEGARDER”をクリックして保存する。

The screenshot shows the same 'Corpus' interface, but with a confirmation dialog box titled 'Synthèse' overlaid. The dialog contains the text: '687 textes ajoutés' and '0 textes supprimés'. The 'SAUVEGARDER' button in the dialog is circled in red.

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : 1701-1800 687

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (687 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

1765 BROSSES Charles de Formation mécanique des langues : T. 1 83,054 mots

1765 BROSSES Charles de Discours préliminaire 5,823 mots

1774 COURT DE GÉBELIN Antoine Grammaire universelle 222,163 mots

1774 COURT DE GÉBELIN Antoine Discours préliminaire 10,164 mots

1774 COURT DE GÉBELIN Antoine Supplément 1,121 mots

1765 BROSSES Charles de

Les modifications ont bien été sauvegardées ANNULER

⑪ 保存が終わったら “Mes Corpus” をクリックする。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : 1701-1800 687

Mes corpus Voir le corpus : 1701-1800 (687 textes) Ajouter des textes Statistiques Documentation

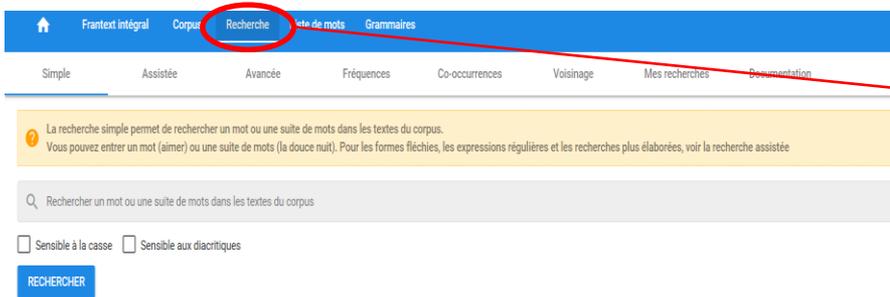
Mes corpus

id : 1701-1800 1701-1800 Pas de description CHARGER ACTIONS

Corpus pré-définis

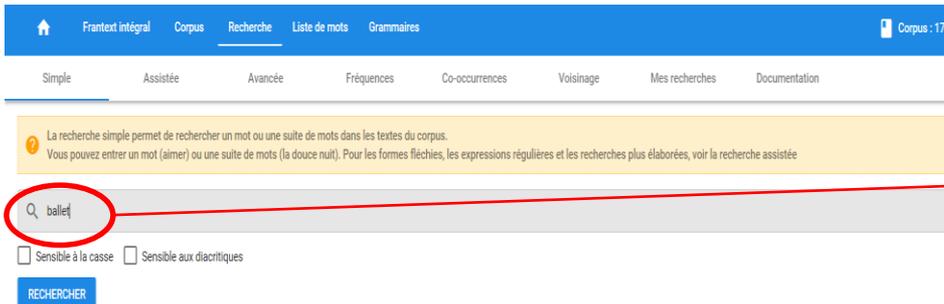
id : 20ème-siècle 20ème siècle corpus des œuvres du 20ème siècle CHARGER ACTIONS	id : Ancien-français Ancien français corpus des œuvres antérieures à 1300 CHARGER ACTIONS	id : Classique Classique corpus des œuvres de la période classique (1650-1799) CHARGER ACTIONS	id : Contemporain Contemporain corpus des œuvres de la période contemporaine (1960-aujourd'hui) CHARGER ACTIONS	id : intégral intégral corpus de tous CHARGER
id : Moderne Moderne corpus des œuvres de la période moderne (1800-1959)	id : Moyen-français Moyen français corpus des œuvres de la période du moyen français (1300-1549)	id : Préclassique Préclassique corpus des œuvres de la période préclassique (1550-1649)	id : RL-fr:1950+ RL-fr : 1950+ Corpus de référence pour le Réseau Lexical du Français (RL-fr) : textes à partir de 1950	id : romans romans corpus de tous

⑫ これでコーパスの決定が終了。



⑬【語の検索】

“Recherche”をクリックすると語の検索の画面に移動する。



⑭ 検索したい語を入力し、“RECHERCHER”をクリックする。

ここでは、“ballet”を検索する。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : 1701-1800 687 Paramètres

Simple Assistée Avancée Fréquences Co-occurrences Voisinage Mes recherches Documentation

Actions et métadonnées

Cliquez ici pour éditer votre recherche | Expression CQL correspondant : &developper("ballet"&scd)

Résultats initiaux 68 résultats en 1ms SAUVEGARDE

Ensemble de données Contente
Forme 100 Exporter Statistiques Vue

	Texte	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit	Actions
1	M562	; des officiers masqués y donneront un très-joli	ballet	: on ne peut, dans aucune partie du monde, voir une plus	🔍 ✕
2	M567	, je le passerais. Je suis fâchée de n'avoir pas vu ce	ballet	du déserteur. Je trouve que la musique tient lieu des	🔍 ✕
3	M599	d'un Rohan. Un plaisant, ayant vu exécuter en	ballet	, à l'opéra, le fameux qu'il mourut de Corneille,	🔍 ✕
4	N233	. On pourrait, si *M Gardel voulait, exprimer dans un	ballet	noble et touchant la désertion de *M Pitra : il n'est	🔍 ✕
5	N274	, un étranger à *athènes, s'étant assis pour voir un	ballet	, aperçut cinq masques, cinq habits et un seul danseur	🔍 ✕
6	N275	; aussi aime-t-on mieux appeler un figurant dans un	ballet	, qu'un moraliste. La jambe et les pas du premier disent	🔍 ✕
7	N276	; mais sait-on que dans une lettre on envoie le plan d'un	ballet	, d'une contre-danse variée par mille figures, ou d'un	🔍 ✕
8	N282	que le décorateur ambitieux, le despotique maître de	ballet	, le lourd orchestre cessent d'être rebelles et de	🔍 ✕
9	N283	la nature avoit souvent demandé ce que signifioit tel	ballet	, où l'on balançoit les bras, où l'on levait	🔍 ✕
10	N283	imitée par la danse. Il étoit décidé qu'un	ballet	ne seroit qu'un cercle de danseurs perpétuellement	🔍 ✕
11	N296	et de la beauté. Ismène à leur tête exécute le	ballet	des malheurs de Latone, et nous fit voir ce qu'elle nous	🔍 ✕
12	N296	les couteaux des prêtres. Ce sacrifice fut suivi d'un	ballet	, où les jeunes athéniens représentèrent les	🔍 ✕
13	N357	demier. L'opéra fini, nous quittons la loge avant le	ballet	; nous descendons Made. de Malves et moi. Nous voilà	🔍 ✕

Résultats par page 25 1-25 sur 68

⑮ 検索結果が表示される。
虫眼鏡のマークをクリックすると該当箇所がzoomされる。

Frantext intégral Corpus Recherche Liste de mots Grammaires Corpus : 1701-1800 687 Paramètres

Simple Assistée Avancée Fréquences Co-occurrences Voisinage Mes recherches Documentation

Actions et métadonnées

M562 | *SANS MENTION D'AUTEUR - Voyage de La Pérouse autour du monde : t. 2 (1797) COPIER

CHAPITRE III. T. 2 (p. 69)

couverts
 était dressée : tous les officiers et habitants de
 marque y étaient invités, ainsi que plusieurs
 dames. à chaque service, un franciscain
 improvisateur récitait des vers espagnols pour
 célébrer l'union qui régnait entre les deux
 nations. Il y eut grand bal pendant la nuit ;
 toutes les dames s'y rendirent, parées de leurs
 plus beaux habits ; des officiers masqués y
 donnèrent un très-joli ballet : on ne peut, dans
 aucune partie du monde, voir une plus charmante
 fête ; elle était donnée par un homme adoré dans le
 pays, et à des étrangers qui avaient la
 réputation d'être de la nation la plus galante de
 l'Europe.
 Mais ces plaisirs et cette bonne réception ne me
 faisaient pas perdre de vue mon objet principal.
 J'avais annoncé, le jour de mon arrivée, que je
 mettrais à la voile le 15 de mars, et que si,

FERMER

Résultats par page 25 1-25 sur 68

⑯【ズーム】
ズームすることで、検索した語の周辺の文章が表示される。